



Ergänzende Betriebsanleitung

Additional operating manual

L-AT G-K / L-AT T-K

Original

1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise | *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

- Der Anhänger ist ausschließlich für den Transport luftbereifter Fahrzeuge vorgesehen und darf nur symmetrisch zur Fahrzeuglängsachse befahren bzw. beladen werden.

The trailer is provided solely for the transport pneumatic tyred vehicles and may only be centrally loaded in the vehicle longitudinal direction.

- Die mitgelieferten Auffahrschienen dürfen nur zum Beladen und Entladen der Anhängertypen L-AT G-K bzw. L-AT T-K verwendet werden.

The provided ramps may only be used for loading and unloading the trailer type L-AT G-K respectively L-AT T-K.

- Eine Be- bzw. Entladung darf nur erfolgen, wenn der Anhänger auf einem ebenen, festen Untergrund steht, am Zugfahrzeug angekuppelt und gegen Wegrollen gesichert ist.

A loading or unloading shall only take place if the trailer is on a flat, solid ground, is hitched to the towing vehicle and secured against rolling away.

- Ein Befahren des Anhängers ist nur bei gekippter Ladefläche und nur mit den zugehörigen Auffahrschienen zulässig.

Vor dem Kippen der Ladefläche müssen die Verschlüsse an der Vorderseite geöffnet werden.

A driving the trailer is only permitted with tilted loading platform and only with the belonging ramps.

The closures at the front must be opened before tilting the loading platform.

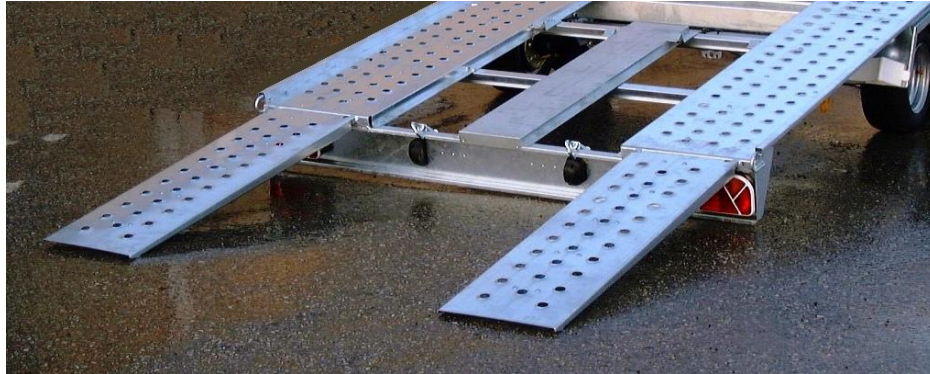


links und rechts
left and right

- Vor dem Auffahren ist darauf zu achten, dass die Auffahrschienen am Anhänger vollständig in der vorgesehenen Halterung eingehängt sind und am Boden auf ebenem, festem Untergrund aufliegen.

1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise | *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

Before tailgating ensure that the ramps are completely hooked into the bracket on the trailer and that they are placed on a flat and solid ground.



- Auf- bzw. Abfahren nur unter Aufsicht einer zweiten Person.
Driving up or down the trailer only under the supervision of a second person.
- Beladen Sie den Anhänger so, dass die belastete Ladefläche langsam selbsttätig in die Ausgangsstellung nach vorne kippt und am Fahrgestellrahmen aufliegt. Danach müssen die Verschlüsse wieder vollständig verriegelt werden.
Load the trailer in a way that the loaded platform automatically tilts into the initial position and rests on the chassis frame. Then the closures must be completely locked again.

Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen beim Auf- bzw. Abfahren, um ein Aufschlagen der Ladefläche zu verhindern!



Achten Sie während des Kippvorgangs auf mögliche Verletzungsgefahren durch Quetschen oder raue Oberflächen!

Die Verwendung geeigneter Schutzhandschuhe wird empfohlen.



Avoid jerky movements when driving up or down the loading platform – prevent hitting!

***Be mindful of possible injury by bruising or rough surfaces while tilting!
The use of suitable protective gloves is recommended.***

- Die fixierten Radstopper dienen nur zur formschlüssigen Ladungssicherung und dürfen nicht zum Einhängen von Gurten und Ketten verwendet werden.
The fixed wheel stops serve only for positive load securing and must not be used for hanging belts and chains.

1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise / *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

- Verwenden Sie zur Ladungssicherung nur die dafür vorgesehenen **Pongratz-Radspanngurte**

(Art-Nr. 11585; oder ein technisch absolut gleichartiges Fabrikat). Diese können am Anhänger in die Ausnehmungen der Standschiene eingehängt werden.

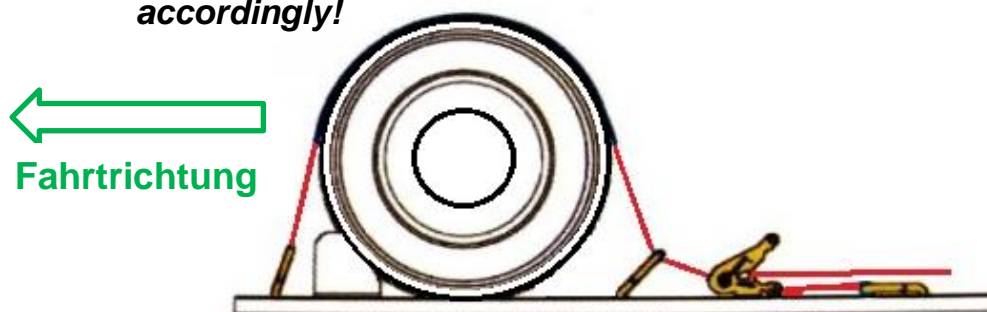


*Use for load securing only the provided **Pongratz-wheel lashing straps** (item number 11585 or a technically absolutely the same kind product). These can be hung on the trailer into the recesses of the platform stand rail.*

Achtung! Es müssen alle Räder des zu transportierenden Fahrzeugs entsprechend gesichert werden!



Attention! All wheels on the transported vehicle have to be secured accordingly!



Beispiel / Example: Verzurrung eines Vorderrads / lashing a front wheel

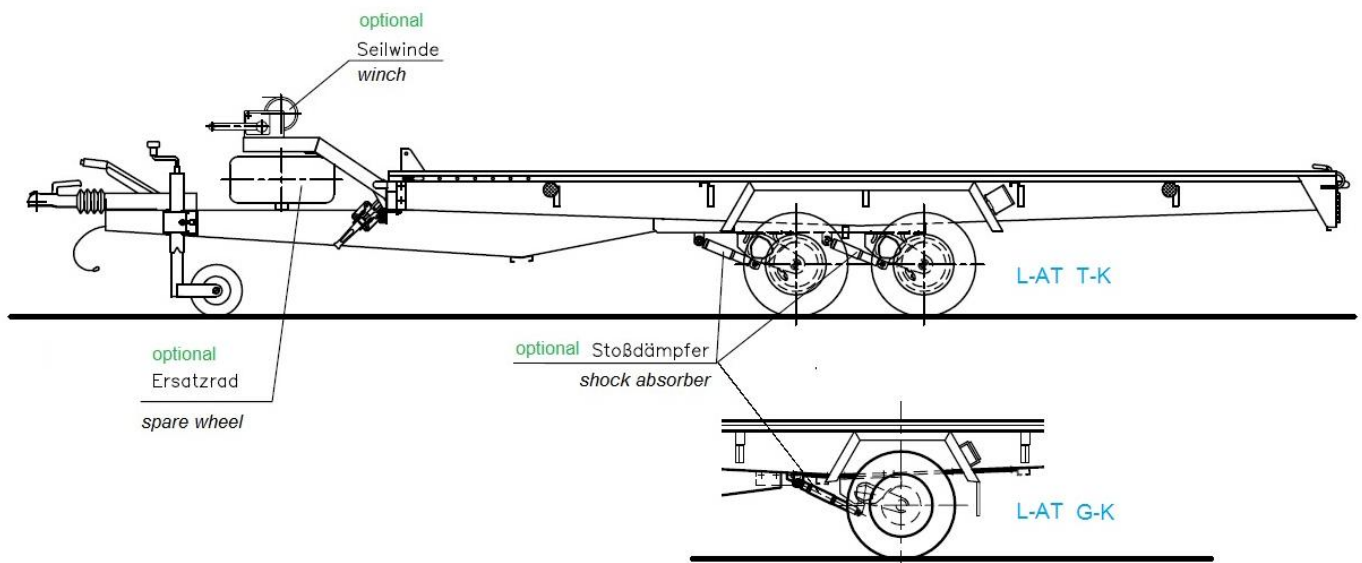
- Beim Entladen des Anhängers ist darauf zu achten, dass die Auffahrschienen vor dem Kippen der Ladefläche entsprechend eingehängt und positioniert werden.

When unloading the trailer, make sure that the ramps are mounted and positioned accordingly before tilting the loading platform.

Die „Ergänzende Betriebsanleitung“ gilt nur im Zusammenhang mit der „Betriebsanleitung PKW-Anhänger“ und ist demnach auch gemeinsam anzuwenden!

The "Additional operating manual" only applies in connection with the "Operating manual car trailer" and therefore has to be applied together.

2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction



2.1. Achsstoßdämpfer / Axle shock absorber

Die Montage der optionalen Achsstoßdämpfer erfolgt an der Fahrzeugunterseite gemäß folgender Anleitung.

The mounting of the optional axle shock absorber takes place on the bottom side of the vehicle according to the following instruction.

1. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckungen an den Schwinghebeln der Achse. Setzen Sie nun je 2 Stk. (spiegelbildlich) Stoßdämpferhalter pro Achsschenkel in die vorhandene Montageöffnung ein.

Remove the plastic covers on the rocker arms of the axle(-s). Then insert 2 pcs. (mirror-inverted) of the shock absorber holder into the existing installation opening of each axle knuckle.

2. Achsstoßdämpfer mit den mitgelieferten M12-Schrauben und Muttern seitenrichtig am Rahmen bzw. Stoßdämpferhalter (achsseitig) montieren und festziehen.

Mount the axle shock absorbers with the supplied M12-screws and self-locking-nuts in correct position on the chassis frame and on the shock absorber holder (axle knuckle). Tighten all nuts.



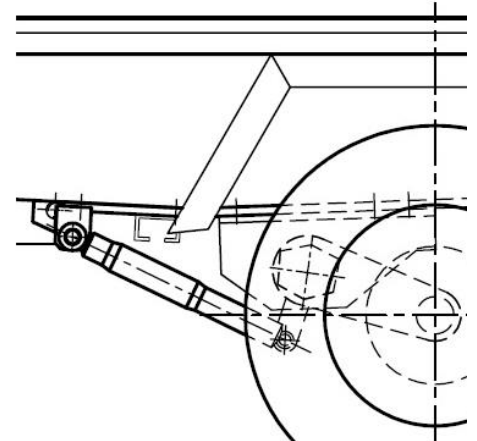
Wichtig: - Schraubenkopf immer an der Reifenseite montieren!
- Achsstoßdämpfer immer an allen Achsen montieren!

Important: - Always mount screw head on the tire side!
- Always mount the shock absorbers on all axles!

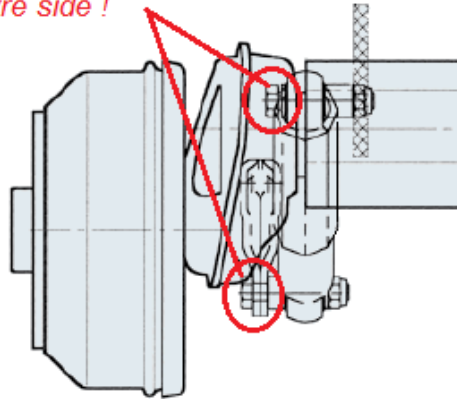
2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction



Achsstoßdämpfer und Stoßdämpferhalter (achsseitig)
axle shock absorber and shock absorber holder (axle side)



Schraubenkopf an Reifenseite !
screw head on tyre side !



2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction

2.2. Ersatzrad / Spare wheel

Das Ersatzrad muss am Ersatzradhalter wie dargestellt mit 3 Stk. selbstsichernden Muttern M12 (DIN 985) und entsprechenden Scheiben 13,0 (DIN 134) fixiert werden.

The spare wheel has to be fixed on the spare wheel carrier with 3 pcs. self-locking-nuts M12 (DIN 985) and equivalent washers 13,0 (DIN 134) as shown.



Beispiel / Example: 10“-Ersatzrad / 10“-spare wheel

2.3. Seilwinde / Winch

Der Windenstand ist mit mehreren Bohrungen zur Montage verschiedener Seilwinden versehen. Die Fixierung muss in Übereinstimmung mit der Seilwindenbetriebsanleitung erfolgen.

The winch bracket is equipped with bores to enable the mounting of different winches. The fixing must be made according to the winch operating manual.



Symbolbild / icon image

Pongratz

1. Auflage 01/2017

Pongratz Trailer-Group GmbH

An der Bundesstraße 34, A-8772 Traboch
Tel. +43 3843/26033-0, Fax DW 40
office@pongraztrailers.com
www.pongraztrailers.com